

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE



HEUTE IN DIE STADT VON
MORGEN INVESTIEREN
Haushalt 2026

STATIONNEMENT
RÉSIDENTIEL À LASAUVAGE
Une nouvelle réglementation
dès février 2026

GEMEINSAM BEWEGEN
WIR DIFFERDINGEN!
Bürgerumfrage

MEGAFUESEND AM HALL O ZU UEWERKUER

7.3.2026

GRATIS DIFFBUS BIS 3:30
21 AUER - 3 AUER

CLOCHEARD'S-BAL

DJ CHRISTIAN
DU COIN

YVES DESQUIOTZ
GUY LEPAGE

VIRVERKAF: 10 €

OWESKEESS: 15 €

LUXEMBOURG-TICKET.LU & KULTURZENTRUM AALT STADHAUS

Mini

CLOCHEARD'S-BAL

MUSEK, ANIMATIOUN A SPILLER ENTRÉE: 5 €
KIDDYEVENT

Ville de
Differdange

BOFFERDING

imprimerie
Heintz

VOYAGES
FLAMMANG

WWW.MEGAFUESEND.LU

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

24 – Agenda

26 – Ëmmer eng lass...

36 – Pièces à l'appui

38 – Coup de cœur de la bibliothèque

40 – Picture report

45 – Traductions

04 – Le chainon manquant de l'accompagnement des jeunes à Differdange

06 – Heute in die Stadt von morgen investieren

15 – Rejoignez le réseau des bons d'achat de la Ville

17 – Stationnement résidentiel à Lasauvage

21 – Une installation photovoltaïque offerte à l'Ukraine

P04↓



P06↓



P17↓



Editorial

Wir freuen uns, Ihnen in dieser Ausgabe den Haushaltsplan für 2026 vorzustellen. Wir blicken auf eine gesunde und stabile Finanzlage, die wir im Sinne der Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt mit Respekt und Vorsicht verwalten.

Wir konnten einen Reservefonds aufbauen, der uns auch in den kommenden Jahren die nötigen Investitionen ermöglicht, ohne auf einen weiteren Kredit zurückgreifen zu müssen. Unser Anspruch ist es, mit den Investitionen von heute unsere Stadt von morgen zu formen. Deshalb investieren wir rund 100 Millionen Euro in Wohnraum und Infrastruktur, in Mobilität und Bildung, in Sport, Kultur und das Zusammenleben in unserer Gemeinde. Als offizielle EU-Mission-City investieren wir selbstverständlich auch vorrangig in unsere Klimaneutralität – nicht nur für uns, sondern im Interesse der Allgemeinheit.

Der Haushalt für 2026 bekräftigt unsere Ambitionen und unsere Vision von einer modernen, inklusiven und nachhaltigen Stadt, in der auch die kommenden Generationen gut leben können.



Guy Altmeisch
Bürgermeister

Le chainon manquant de l'accompagnement des jeunes à Differdange

OUTREACH YOUTHWORK

Dans le paysage social de Differdange, où écoles, maisons des jeunes et centres d'emploi quadrillent déjà le territoire, on pourrait se demander pourquoi la ville a besoin d'un service supplémentaire pour les jeunes.

La réponse se trouve dans les interstices du système, là, où certains jeunes passent entre les mailles du filet. C'est précisément là qu'intervient Outreach Youthwork avec Kelly Gomes et Ryan Lohei comme éducateurs de rue.

Notre but est de créer un lien de confiance.

Un service complémentaire, pas concurrent

« Nous sommes complémentaires aux différents services existants. Nous ne remplaçons pas leur travail, nous comblons simplement les lacunes », explique Kelly Gomes. Car si les structures traditionnelles sont essentielles, elles fonctionnent selon un cadre formel



© Jugendtreff Differdange



qui peut intimider ou repousser certains jeunes. « Il y a des jeunes qui ne sont simplement pas encore prêts pour ces structures, poursuit-elle. Le fait qu'un jeune ne va plus à l'école est souvent la conséquence de nombreux autres problèmes sociaux. »

L'Outreach agit comme un pont, préparant et accompagnant progressivement les jeunes vers les services adaptés. « Accompagner un jeune à l'ADEM ou au Jobcenter, c'est différent. Notre but est de créer un lien de confiance pour qu'il puisse accepter nos conseils, se reconstruire, et finalement accéder seul aux structures appropriées », précise Kelly.

Une approche sur mesure et accessible

Ce qui distingue fondamentalement Outreach, c'est sa flexibilité et son accessibilité. Les deux éducateurs travaillent tant dans leur bureau que dans la rue, s'adaptant aux besoins de chaque jeune. « Certains préfèrent venir au bureau, d'autres nous contactent à la maison des jeunes ou sur Instagram. D'autres encore, nous devons aller les chercher », explique Ryan Lohei.

Cette accessibilité passe également par les différents moyens de communication, tels que WhatsApp, les messages vocaux ou encore Instagram. « Les jeunes ont souvent peur d'appeler, de ne pas savoir quoi dire. Chez nous, ils peuvent simplement envoyer un message », souligne Kelly. Cette approche moins formelle brise les barrières qui peuvent paralyser les jeunes face aux institutions traditionnelles.

Des problèmes multiples et interconnectés

Les demandes sont variées : logement – problème numéro 1 actuellement avec des listes d'attente de 18 mois pour les urgences –, recherche d'emploi ou de stage, problèmes administratifs, difficultés familiales ou budgétaires. « Souvent, tout est interconnecté. Un problème de logement entraîne des complications administratives et psychologiques », note Ryan.

Face à ces défis complexes, Outreach peut consacrer le temps nécessaire – parfois deux ou trois heures d'affilée avec un jeune. « Nous adaptons nos horaires. Si un jeune travaille jusqu'à 18 h en ville, nous décalons nos heures ce

jour-là », explique Kelly. Cette flexibilité, impossible dans un cadre institutionnel classique fait toute la différence.

Des résultats concrets

Actuellement, le service accompagne environ soixante jeunes à Differdange. Les succès sont variés et pas toujours spectaculaires, mais toujours significatifs : « Pour certains, c'est trouver un logement après avoir dormi chez des amis. Pour d'autres, c'est simplement réussir à se lever à 10 h pour un rendez-vous à l'ADEM alors qu'ils n'y arrivaient pas avant », témoigne Kelly.

L'équipe raconte l'histoire d'un jeune en conflit avec son oncle, son seul tuteur. Grâce à leur médiation et leur accompagnement, la situation s'est apaisée. « Nous avons pu modérer la discussion, proposer de prendre en charge certains aspects pour soulager l'oncle. C'est ça l'une de nos plus grandes réussites. »

Un service essentiel, mais méconnu

Malgré son importance cruciale, Outreach reste méconnu. « Les gens ne comprennent pas toujours ce qu'on apporte de plus que les autres services », regrette Kelly, qui plaide pour qu'Outreach existe dans chaque commune. Car ces jeunes qui échappent au système existent partout, et sans ce maillon essentiel, ils risquent de décrocher définitivement.

À Differdange, Outreach Youthwork prouve chaque jour qu'entre les structures formelles et la rue, il existe un espace d'accompagnement indispensable, où la confiance se construit pas à pas, où chaque petit progrès compte, et où aucun jeune n'est laissé pour compte.

CONTACT

Outreach Youth Work
kelly.gomes@judiff.lu
ryan.lohei@judiff.lu
T. 671 884 722

Heute in die Stadt von morgen investieren

FR
S.45

HAUSHALT 2026

Mit Investitionen von über 100 Mio. Euro bekräftigt die Gemeinde ihre Vision einer modernen, nachhaltigen und inklusiven Stadt und ihren Anspruch, dass auch die künftigen Generationen gut in Differdingen leben können.

Der Haushaltsplan für 2026 ist ein unerlässliches Dokument, das über die bloßen Zahlen hinaus die Zukunft der Stadt Differdingen umreißt. Der Haushalt wurde in der Sitzung vom 3. Dezember vorgestellt, am 10. Dezember vom Gemeinderat diskutiert und letztlich mit 12 zu 7 Stimmen angenommen. Wir stellen Ihnen die Hauptpunkte für 2026 vor.

Gesunde Finanzen umsichtig verwalten

„Die Stadt Differdingen ist aus dem letzten Jahrzehnt mit einer gesunden und nachhaltigen Finanzlage hervorgegangen, und konnte trotz des schwierigen makroökonomischen Umfelds ein kontinuierlich hohes Investitionsniveau halten und aktiv zum Wirtschaftswachstum des Landes beitragen“, erläutert Bürgermeister Guy Altmeisch zu Beginn seiner Haushaltsvorstellung.

Die stabile Finanzlage erlaubt gezielte und intelligente Investitionen für die kommende Generation.

Dank einer hohen Dotation des FDGC und einer verantwortungsvollen Finanzverwaltung hat die Stadt einen Reservefonds von 30 Millionen Euro angelegt. Dieser sichert Investitionen für die nächsten fünf Jahre ohne die Aufnahme neuer Kredite. Der Fonds soll gezielt in erschwinglichen Wohnraum, Bildung und Stadtentwicklung fließen, um Wohnen, Leben und Arbeiten näher zusammenzubringen. Dies ist eine Grundstrategie der Stadt und fügt sich nahtlos in die Zielsetzung von „NetZero-Déifferdeng 2030“ ein.

Der Bevölkerungswachstum erfordert höhere Personalkosten, doch die Stadt ist stolz darauf, viele Dienstleistungen intern zu gewährleisten und nicht auf externe Firmen zurückgreifen zu müssen, sei es bei der Müllabfuhr, dem Reinigungspersonal oder der Instandhaltung unserer Gebäude und Infrastrukturen. Die Stadt schafft damit Arbeitsplätze und zeigt Engagement für die lokale Bevölkerung.

Die Schaffung neuer Arbeitsplätze ist und bleibt wichtig, auch im Hinblick auf einen eventuellen Reform der Staatsdotation. Im Frühling eröffnet in Niederkorn der erste Teil der neuen Mall. 2027 soll auch Phase zwei des Großprojekts abgeschlossen sein. Die ersten beiden Bauphasen sichern rund

300 Arbeitsstellen in unserer Gemeinde. Mit dem Bau einer Fabrik im Hahneboesch schafft eine luxemburgische Firma zusätzliche 300 Arbeitsplätze in der Industriezone.

Priorität für Wohnraum und Infrastruktur

2025 kamen Großprojekte wie die Sporthalle John Scheuren, die Bock-Schule und die neuen Gemeindeateliers zum Abschluss. 2026 stehen Investitionen in den Bereichen Stadtentwicklung, Wohnraum, Mobilität, Klimaneutralität, Zusammenleben, Bildung, Sport und Kultur an. Die größten Kostenpunkte im Haushalt sind das neue Rathaus mit elf Mio. und der Wohnungsbau mit 17,3 Mio.

Die Stadt möchte vorrangig in erschwinglichen Wohnraum investieren, so der verantwortliche Schöffe Jerry Hartung. Dies soll unter anderem mit drei VEFA-Projekten geschehen: 2026 wird eines davon, das Projekt „Heliosmart“ mit elf Wohnungen in Niederkorn, fertiggestellt. Die Arbeiten für die Projekte im früheren „Maxim's“ und im ehemaligen „Monopol“, wo Studentenwohnungen entstehen sollen, schreiten voran. Der Bau von Studentenwohnungen unterstützt auch das Bestreben des Schöffenrats, den Stadtteil zu revitalisieren und ihn für Tagesgeschäfte attraktiver zu machen. Dazu gehört auch die schrittweise Sanierung und Diversifizierung des Zentrums.



In der Mobilität möchte die Stadt weiter im Sinne der Verkehrsberuhigung arbeiten, vor allem an den Ortseingängen, und sichere Schul- und Fußgängerwege garantieren – gerade auch für Menschen mit eingeschränkter Sicht oder Beweglichkeit.

Die Stadt investiert darüber hinaus über neun Mio. Euro in den Straßenbau. Unter anderem soll das Viertel Wangert endlich in Angriff genommen werden, das dringend erneuert werden muss. Für die Regiedienste werden für knapp drei Mio. Euro neues technisches Material und neue Fahrzeuge angeschafft.

Sichere Straßen und Mobilität

Zur Lebensqualität der Bevölkerung tragen nicht nur die nötigen Infrastrukturen, sondern auch das Sicherheitsgefühl bei. Neben den verstärkten Patrouillen im Zentrum, wird die Stadt Anfang 2026 offiziell an das Visupol-System der Polizei angeschlossen. Das ermöglicht eine noch bessere Videoüberwachung von Gebäuden, Parks und Schulen und erhöht die Sicherheit für die Bevölkerung.

Entwicklungen im Bildungsbereich

Die Sportuniversität Lunex plant Kapazitäten für 1500 Studierende, das Lycee Privé Emile Metz einen definitiven

Standort für 1400 Schüler und die internationale Schule EIDE neue Sport- und Schwimminfrastrukturen.

Die Verhandlungen mit dem Bildungsministerium bezüglich der neuen Berufung „Lommelshaff“ als soziotherapeutischer Standort sind abgeschlossen und ein entsprechendes Übereinkommen wurde unterzeichnet.

Die Renovierung der „Meedercherschoul“ geht voran; für 2026 sind 4,9 Mio. Euro veranschlagt. Für den dringend benötigten Schulraum im Zentrum, plant die Stadt einen Campus am Standort des ehemaligen Krankenhauses – das bis zur Fertigstellung des neuen Rathauses noch einen Teil der Gemeindeverwaltung beherbergt.

Schulraum und Kinderbetreuung sollen Hand in Hand funktionieren. Deshalb wird derzeit ein neues Konzept für die Zusammenarbeit zwischen Schule und Maison relais erarbeitet, bei dem selbstverständlich – wie bisher – das Kind im Mittelpunkt steht.



Das Pilotprojekt Pedibus in Oberkorn wird auf weitere Stadtteile ausgeweitet.

Investitionen in Sport und Bewegung

Die Arbeiten am Sportzentrum John Scheuren sind abgeschlossen. Damit stehen den Sportvereinen moderne Räumlichkeiten zur Verfügung. Die Renovierungsarbeiten am historischen Stadion Thillenberg werden mit einer Investition von 2,8 Mio. Euro fortgesetzt. Weitere Instandsetzungsarbeiten im Indoor- und Outdoor-Bereich sind geplant.

Darüber hinaus arbeitet die Stadt an einer Sportstrategie für das Jahr 2027, die einen konkreten Rahmen für die Entwicklung des Sports in Differdingen vorgeben soll.

Für die Modernisierung und Vergrößerung des Schwimmkomplexes Aquasud sind in diesem Jahr fünf Mio. Euro vorgesehen. Dort soll ein Therapiezentrum entstehen, in dem sich gesundheitliche Probleme behandeln und vor allem vorbeugen lassen. Schöffe Thierry Wagner

bezeichnet es als „ein kommunales Herzstück für Sport, Bewegung und Gesundheit“.

Kultur und Tourismus fördern

Die Gemeinde Differdingen engagiert sich stark in den Bereichen Kultur und Tourismus. Das Comedyfestival „L'essentiel du rire“ ist inzwischen so erfolgreich, dass eventuell ein neuer Veranstaltungsort gesucht werden muss, teilte der zuständige Kulturschöffe Tom Ulveling mit.

Die Kirche in Lasauvage verfügt inzwischen über ein eigenes Kulturprogramm und eine verbesserte Akustik. Zukünftig ist ein „Shared Space“ vor der Kirche geplant, der die Umgebung aufwerten und Veranstaltungen dort noch attraktiver machen soll.

Ein weiteres Highlight ist die Vergrößerung des Angebots der Musikschule. Neben Musik, Gesang und Schauspiel wird zukünftig auch eine Tanzausbildung angeboten.

Im Bereich Tourismus ist eine „Journée du tourisme“ vorgesehen, um die Region rund um unsere Gemeinde besser zu bewerben und mehr Besucher anzuziehen.

Zusammenleben in der Gemeinde

Der Haushaltsplan sieht wichtige Änderungen und Initiativen für das Zusammenleben in der Gemeinde vor. Ein zentraler Punkt ist die automatische Auszahlung der „Allocation de solidarité“. Dadurch entfällt der Verwaltungsaufwand für die Bürger und es wird sichergestellt, dass alle Anspruchsberichtigten die Unterstützung tatsächlich erhalten.

Darüber hinaus werden bestehende Projekte zur Förderung von Chancengleichheit, Inklusion und interkulturellem Zusammenleben fortgeführt. Diese Maßnahmen umfassen Angebote für Kinder, Jugendliche und Senioren, um ein harmonisches Miteinander in der Gemeinde zu stärken.

Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf der allgemeinen Barrierefreiheit. Die Stadt



plant Infrastrukturen im Einklang mit dem Gesetz zur Zugänglichkeit von öffentlichen Orten. Ferner wird die Internetseite angepasst, um besseren Zugang zu Informationen und Dienstleistungen zu gewährleisten, u. a. mit einem automatisierten Übersetzungstool.

Klimaneutralität und Umweltschutz

Die Stadt Differdingen setzt sich intensiv für Nachhaltigkeit und Umweltschutz ein, um bis 2030 klimaneutral zu werden. 2025 wurden über 50 neue Elektrobornen auf dem Gemeindegebiet errichtet, und es wird an zahlreichen zielführenden Projekten gearbeitet, wie dem Ausbau der LED-Beleuchtung oder der Nutzung von Geothermie und Windkraft. Aufgrund der hohen Nachfrage nach Photovoltaikanlagen wurde das Budget für die Diffprime-Beihilfen nach oben angepasst.

Gemeinsam mit Sicona werden bestehende Biotope erhalten und neue geschaffen. Ein Gemeinschaftsgarten im Stadtzentrum ist ebenfalls in Planung.

Die Luftqualität in der Stadt wird regelmäßig gemessen, und Maßnahmen zur Luftverbesserung umgesetzt. ArcelorMittal plant die Installation einer effizienteren Staubfilteranlage.

Ein besonderer Fokus liegt auf der Begrünung von Schulhöfen und urbanen Flächen. Drei Projekte zur Entsiegelung städtischer Flächen – der Schulhof „Um Bock“, der Schulhof Fousbann und der Gemeindevorplatz – wurden vom Umweltministerium ausgezeichnet und gehen in die Umsetzungsphase.

Darüber hinaus wird die Kreislaufwirtschaft mit weiteren Sharing-Stationen gestärkt, um Lebensmittelverschwendungen und unnötige Konsumausgaben zu reduzieren.

Umweltschöffin Zenia Charlé beendet die Vorstellung des Haushaltsplans mit folgenden Gedanken: „Alle Investitionen dienen dazu, Differdingen nachhaltig, digital, sicher und modern weiterzuentwickeln – nicht nur für heute, sondern vor allem für morgen.“



DIE WICHTIGSTEN ZAHLEN

Ordentliche Einnahmen:
204,99 Mio. Euro

Investitionen:
108,5 Mio. Euro

Investition in Wohnraum:
17,3 Mio. Euro

Reservefonds:
30 Mio. Euro

Voraussichtlicher Schuldenstand am 31.12.2026:
60 Mio. Euro



ERNY MULLER
Fraktiouunsspriecher
LSAP



GUY TEMPELS
Fraktiouunsspriecher
CSV



FRANÇOIS MEISCH
Fraktiouunsspriecher
DP



LAURA PREGNO
Fraktiouunsspriecherin
déi gréng



GARY DIDERICH
Porte-parole
déi Lénk

Déi gutt Finanzsituatioun erlaabt, eng Reserve vun 30 Milliounen unzeleeën an trotzdem ronn 50 Mio € pro Joer un Investissementer. En Emprunt vun 13 Mio € gëtt zréckbezuelt. Nodeems gréisser Projete (Centre sportif, CID...) ofgeschloss goufen, gëtt 2026 virugefuer mam Ausbau vum Stadhaus. En neie Schoulcampus ass um Site vum ale Spidol geplant. Den Ausbau vum Aquasud an d'Modernisatioun vun der oppener Schwämm ginn ugefaangen. Et gëtt weider an den abordabele Wunnraum investéiert. Zousätzlech gi Studentewunnungen zu Uewerker (Maxim's) an am Zentrum (ale Monopol) gebaut. Et goufen Elektrobornen installéiert an et geet viru mat der Ëmrëschung vun der Stroossbeliichtung op LED, dem Ausbau vu Fotovoltaik asw. D'Resilienz virun der Klimaerwiermung gëtt ë.a. duerch Begréngung vu Schoulhäff a Plazeneropgesat. Den Amenagement vum Quartier Wangert a Verkéiersberouunge si virgesinn. Prioritéit ass de PN15, wou eng definitiv Variant vun enger Unterführung ausgeschafft gëtt. Nei Parkhaiser ginn am Hahneboesch, um Fousbann an um Contournement gebaut. D'Vélospisten zu Nidderkuer gi mat den Nopeschgemengen verbonnen. Iwwerwaachungskameraen, de Visupol-System an eng gréisser Presenz vun der Police locale suerge fir d'Sécherheet vun eise Bierger. D'Stadschafft un Initiativen, fir dem Leerstand vu Geschäfter entgéintziewieren, virun allem ronderëm d'Maartplaz. Den Niederkorn Mall mécht am Abrëll seng Dieren op a bitt ronn 400 Leit eng nei Aarbecht. De Budget 2026 weist Kontinuitéit a setzt nei Akzenter. D'LSAP éinnerstëtzzt dësen ambitiéise Programm.

De Budget ass, aus der Sicht vun der CSV Déifferdeng, ee Budget, dee stabil ass, och iwwer déi nächst Joren. E gëtt eiser Gemeng déi néideg Moyenen, fir weider an de Service um Bierger ze investéieren.

Eng Partie Projete goufen an de leschte Jore färdeggestallt, elo gëtt weider geschafft, z.B. un der Renovatioun vum Stadhaus.

Et gëtt vill investéiert, an de Logement, de Sport an d'Schoulinfrastruktur. De Verkéier wäert kënnen optiméiert ginn, well eng Léisung fir d'Suppressioun vum PN15 um Dësch läit. Och de Problem vum Parking soll verbessert ginn.

Ee Punkt, deen eis besonnesch um Häerz läit, ass d'Believe vum Stadkär. Et gouf eng Taskforce gegrënnt, fir déi decidéiert Moosname séier a konkret émzeseten.

Vill Aktivitéite fir Jugendlecher a Seniore ginn organiséiert, fir d'Zesummeliewen an eiser Gemeng ze stärken.

Wat d'Pro-Kapp-Verschëldung ugeet, steet Déifferdeng ganz gutt do. Mir sinn der Meenung, dass eise Budget gutt opgestallt ass an eis Gemengeréit als „Bon père de famille“ handelen.

Mir soe jiddwerengem Merci, dee bei der Opstellung vum Budget 2026 sain Deel dozou bägedroen huet a wënschen ee gesond an erfollegrächt neit Joer.

De Budget ass dat wichtegst Dokument, wat am Joer gestëmmt gëtt. Mëttlerweil sti mer bei Ausgabe vu bal 300 Mio. €. 3 Joer no de Wale misst een am Fong gesinn, wou et higeet a wat d'Prioritéité sinn. E puer Elementer, wou d'DP kritiséiert: Vill wichteg Projete ginn net ugepak oder stinn némme pour mémoire am Budget (Barrière PN15, Shared Space, Maison des associations, botanesche Gaart, Liichtathletikstadion, Jugendherberg, Nei Schoul am Zentrum, Maison sociale...)

Kreativwirtschaft: grousst Potenzial ouni Plang. D'DP fuerdert sät Joren en zweete Kreativ-Cluster am Zentrum. Stadkär: Vill Lokaler stinn eidel; et gëtt kee Konzept fir d'Belieuven. Mobilitéit: Testphase problematesch; Verkéiersberouegung geet just zessumme mam Ewechfale vum PN15. Wou bleiwen d'Parkhaus um Contournement an den énnerierdesche Parking beim Kulturzentrum?

Schoulraum: Et besteet massive Mangal, Container sollte just Noutléisung sinn. Infrastrukturen: vill Schandflecken (oppe Schwämm, Place Jehan Steichen...). Finanzen: onrealistesch Recetten, an ee Fonds de réserve gëtt trotz feelende wichtegen Investitiounen ugeluecht. Logement: Héich Subventiounen ginn net genuch genotzt, a méi Mixitéit ass néideg.

Positiv: staark staatlech Investitiounen (Lommelshaff, EIDE, LPEM, Science Center...). Fazit: Et sollt elo net geknéckt ginn, mee lo sollt Déifferdeng prett gemaach gi fir d'Zukunft. D'Zukunft kann een net viraussoen, mee et kann een se préparéieren. Awer leider net mat dësem Budget.

De Budget vum Joer 2026 ass en technesch equilibréierte Budget. E Budget ass awer net némmen eng Pièce comptable, mee weist och, a wéi eng Richtung d'Politik zitt.

Mär begréissen d'Weiderfierung vu ville sënnvollen an nohaltege Projeten zu Déifferdeng. Mär si weiderhi begeeschtert vun de groussen Investissementer an de Projet NetZero-Cities – e Projet, deen am viregte gréng-schwarze Schäfferot initiéiert gouf, a wou Déifferdeng als Mission City ausgewielt gouf, bis 2030 klimaneutral ze ginn.

Mär begréissen d'Amenagement vu véier Gréngplazen a verschidde Lokalitéiten, engem Gemeinschaftsgaart an anere Projeten an de Schoulen, am Sport souwéi an der Mobilitéit, déi souwuel der Ëmwelt wéi och der Solidaritéit, Kooperatioun a géigesäiteger Énnerstëtzung an eiser Gesellschaft zegutt kommen.

Op der anerer Sät feelt et eis u konkrete Projeten a Visiounen fir eis Stad. Eng Gemeng, déi e Fonds de réserve vun 30 Milliounen uleet, ass eng Gemeng, déi haut net weess, wat se am Laf vum Joer u grousse Projeten émsetze wéll, a weist net genau, a wéi eng Richtung de Schäfferot wéll steieren. Mär kënnen hei dem Schäfferot keng Fräikaart fir hir feelend Visiounen a Projete ginn.

Well et an eisen Aen e Budget vun der Kontinuitéit, mat ville Renovatiounen a Reamenagement, ass, deen awer wéineg nei grouss Projete weist, e Budget, deen ouni Innovatioun an ouni Dynamismus ass, kënne mär dëse Budget net énnerstëtzten an hu mat Nee gestëmmt.

Déi Lénk critique les points suivants dans le budget 2026: Rendre le logement abordable: 7,5 millions « nets » seront investis dans le logement abordable. Déi Lénk s'en est félicité, après avoir réclamé avec véhémence ces investissements depuis 2011. Il faut doubler cet investissement pour compenser les retards accumulés. D'autant plus que la majorité LSAP-CSV maintient les taxes foncières basses sur les terrains constructibles, même pour les promoteurs et les multipropriétaires de terrains et de biens immobiliers spéculatifs. Ceux qui possèdent 50, 100 ou 200 logements et terrains constructibles devraient être tenus responsables.

Augmentation du prix de l'eau: En 2026, la municipalité perçoit deux fois plus de recettes sur la part fixe grâce à l'augmentation du prix de l'eau, au détriment de ses citoyens, déjà confrontés à la hausse constante des prix de l'électricité, du gaz et des produits alimentaires.

En matière de protection du climat et de l'environnement, déi Lénk soutient les initiatives prises avec NetZeroCities. Vu l'urgence il y a néanmoins besoin d'accélérer et d'intensifier les efforts ainsi que d'inclure davantage les plus faibles ménages dans ces efforts.

Dans le domaine social, les nouvelles dynamiques en matière du vivre-ensemble interculturel et de la jeunesse sont à saluer et renforcer.

En conclusion, déi Lénk salue les nombreuses bonnes pratiques, mais déplore le manque de cohérence et de constance pour répondre à l'urgence sociale et écologique et l'hésitation à investir avec audace dès maintenant; c'est pourquoi nous avons voté contre.

Dir hutt Budgetsofstëmmung vum 10. Dezember 2025 verpasst?

Lauschtert se elo no, énner :

www.differdange.lu/infoblat



Nouvelles aus der Gemengeverwaltung

Nouveau visage



Steve Schug
Service informatique

La Ville de Differdange a le plaisir d'accueillir Steve Schug dans son service informatique. Fort d'un parcours professionnel riche et d'un attachement particulier à notre commune, Steve apporte son expertise technique et son enthousiasme à l'équipe communale.

Formé au lycée Guillaume-Kroll, Steve a effectué son apprentissage d'informaticien en alternance, partageant son temps entre les cours théoriques et la pratique au sein du service informatique de la Ville. Cette formation lui a permis de développer des compétences solides tout en se familiarisant avec l'environnement communal.

Avant de rejoindre définitivement notre équipe, Steve a enrichi son expérience en tant que consultant dans diverses entreprises privées. Cette expérience diversifiée lui confère aujourd'hui une vision globale des enjeux informatiques.

Au quotidien, Steve assure principalement l'assistance technique et le *helpdesk*, avec des responsabilités qui s'élargissent progressivement. Son choix de rejoindre la Ville n'est pas anodin : sa famille étant enracinée à Differdange, il souhaite contribuer activement au développement de sa commune. Résidant actuellement à Pétange avec sa compagne, Steve cultive sa passion pour les nouvelles technologies tout en restant ouvert aux nouvelles expériences.

Ateliers citoyens 2026

NETZERO DÉIFFERDENG 2030

L'initiative européenne NetZeroCities positionne Differdange comme un leader et un innovateur, avec pour objectif non seulement d'atteindre la neutralité climatique d'ici 2030, mais aussi de servir de modèle à d'autres villes européennes d'ici 2050. Pour y parvenir, nous avons besoin de l'aide de nos concitoyens. Notez d'ores et déjà les dates des ateliers citoyens 2026, organisés dans le cadre de notre mission NetZeroDéifferdeng 2030.

La mission NetZeroDéifferdeng 2030

16 & 17 mai 2026

→ lors du Festival des cultures

Énergie

13 juin 2026

→ lors de la Semaine européenne de l'énergie durable

Mobilité

19 septembre 2026

→ lors de la Semaine européenne de la mobilité

Urbanisme – Adaptation au climat

10 octobre 2026

→ lors de la Semaine européenne du développement durable

Déchets

28 novembre 2026

→ lors de la Semaine européenne de la réduction des déchets

PLUS D'INFORMATIONS

netzero2030@differdange.lu
www.differdange.lu/netzerocities

Inscription pour le 2^e semestre

COURS DES SPORTS

Les inscriptions pour le deuxième semestre débuteront le **9 février 2026** et se termineront le **31 mai 2026**. Les cours débuteront le **23 février 2026**. Un courriel avec les dates et les détails vous sera envoyé après votre inscription.

Le programme sportif de Differdange propose une multitude de cours destinés aussi bien aux jeunes qu'aux moins jeunes. Vous trouverez la brochure détaillant l'ensemble des cours sur notre site Internet. Il y a des programmes et prix spéciaux pour les séniors, les enfants et les personnes à mobilité réduite.

Brochure et formulaire d'inscription



CONTACT

Service des sports
cours-sportifs@differdange.lu
T. 58 771-1305 /-1333

KONTAKT

Sportsservice
david.scornaienchi@differdange.lu
T. 58 771-1307



Schivakanz 2026

PREINSCRIPTION BIS DEN 18. JANUAR

De Sportsservice vun der Stad Déifferdeng organiséiert eng Schivakanz fir Kanner am Alter vun 11-13 Joer aus der Gemeng.

Loosst Är Kanner de Spaass um Schifueren entdecken. D'Rees mam Bus geet vum **29. Mäerz bis de 4. Abrëll** op UCPA Les Arcs a Frankräich. Do ginn d'Kanner de ganzen Openthalt iwwer betreit a léiere mat diploméierte Moniteur Schifueren.

Am Präis vu **436 Euro** ass alles mat dran: d'Busrees, den Openthalt mat Vollpensioun, de Schipass, d'Versécherung, de Schimoniteur an d'Material.

Wa Besoin besteet, kann d'Gemeng eng finanziellem Ënnerstëtzung accordéieren, notamment fir Familljen, déi d'Allocation de vie chère kréien. Méi Informatioun kritt Dir am Sportsservice.

De Formulaire fir d'Preinscriptioun ass **bis den 18. Januar** disponibel op www.differdange.lu/skvakanz-2026



Nouvelles adresses

COMMERCE

Nôs Raiz, l'élégance multiculturelle au cœur de Differdange

La boutique Nôs Raiz vient d'ouvrir ses portes au 51 A, avenue de la Liberté, apportant une touche d'exotisme et d'authenticité dans le paysage commercial de notre ville. Fidèle à son slogan Une boutique unique pour toutes les générations, ce nouveau magasin propose des vêtements, des chaussures et des accessoires pour tous les styles et tous les âges.

Ce qui distingue Nôs Raiz, c'est la touche spéciale inspirée des racines africaines et capverdiennes de sa gérante, madame Euriza. La boutique propose des pièces exclusives importées directement du Cap-Vert, ainsi que des créations personnalisées, qui célèbrent la richesse culturelle de ces horizons lointains.

Que vous recherchez une tenue du quotidien ou une pièce unique pour une occasion spéciale, Nôs Raiz saura vous séduire par son originalité et sa qualité.

INFORMATIONS PRATIQUES

51 A, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange
@ boutiquenosraiz



Pizzeria Al Volo

La pizzeria Al Volo vient d'ouvrir ses portes au 41-43, avenue de la Liberté, enrichissant l'offre gastronomique de Differdange avec ses saveurs italiennes authentiques. Ce nouveau restaurant propose une carte généreuse, où les pizzas traditionnelles côtoient des créations originales, avec des prix allant de 9 € pour une Marinara classique à 17,80 € pour la Sfiziosa garnie.

Au-delà des pizzas, l'établissement séduit avec ses pâtes fraîches, ses gratins au four, comme les lasagnes maison, et ses escalopes de poulet accompagnées. Les amateurs de fraîcheur apprécieront les salades composées et les antipasti, notamment le carpaccio de bresaola et la caprese di bufala.

Ouvert tous les jours de 11 h 30 à 22 h (23 h les vendredis et les samedis), Al Volo s'impose déjà comme une adresse incontournable pour les familles et les amateurs de cuisine italienne. L'équipe vous accueille dans une ambiance conviviale pour un déjeuner rapide ou un dîner détendu.

INFORMATIONS PRATIQUES

41-43, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange
T. 661 712 222

Rejoignez le réseau des bons d'achat de la Ville

COMMERCANTS DE DIFFERDANGE

Une opportunité pour votre commerce.

La Ville de Differdange lance un appel à tous les commerçants locaux pour participer à son programme de bons d'achat. Une initiative gagnant-gagnant, qui dynamise le commerce local tout en offrant aux citoyens une solution pratique pour leurs achats.

Comment ça fonctionne ?

La Ville émet régulièrement des bons d'achat, notamment lors de jeux-concours ou d'événements spéciaux. Ces bons représentent un pouvoir d'achat supplémentaire, qui profite directement aux commerces participants. En acceptant ces bons d'achat dans votre établissement, vous :

- attirez de nouveaux clients détenteurs de bons d'achat;
- bénéficiez d'une visibilité accrue grâce à la liste officielle des commerces partenaires;
- participez activement à l'économie locale de Differdange;
- fidélisez votre clientèle en offrant une solution de paiement supplémentaire.

Inscription simple et rapide

Vous souhaitez faire partie de ce réseau dynamique ? Rien de plus simple :

- Scannez le code QR ci-dessous pour accéder au formulaire d'inscription;
- Complétez les informations de votre commerce;
- Consultez les modalités d'utilisation des bons d'achat.



Une fois inscrit, votre commerce apparaîtra sur la liste officielle mise à disposition des clients, leur permettant d'identifier facilement où utiliser leurs bons d'achat.



CONTACT

Service de la diversification économique
T. 58 77 1-1250
andreia.dias@differdange.lu

Deux nouveaux parkings provisoires pour désengorger Differdange et Niederkorn

STATIONNEMENT

La Ville de Differdange annonce la création de deux nouveaux espaces de stationnement destinés à améliorer la situation du parking dans la commune.



Site de l'ancien CID

Ces solutions provisoires, en attendant des aménagements définitifs, répondent aux besoins croissants des travailleurs et riverains.

Un parking sur le site de l'ancien CID

Le premier parking est aménagé sur le site de l'ancien CID, rue Émile-Mark à Differdange. Disponible pour une durée d'environ deux ans, il proposera des emplacements à 80 € par mois. Ces places seront prioritairement destinées aux employés de l'école internationale de Differdange (EIDE), du lycée privé Émile-Metz et du 1535° Creative Hub.

« Cette initiative permettra de libérer des places de stationnement dans les

rues avoisinantes pour les habitants du quartier », souligne Tom Ulveling, premier échevin de Differdange. Les résidents pourront ainsi plus facilement trouver des emplacements près de chez eux, une fois que les personnes travaillant dans le secteur utiliseront le nouveau parking.



Parking au Haneboesch

Un second parking au Haneboesch

Un deuxième espace de stationnement, situé dans la zone d'activité Haneboesch à Niederkorn, devrait être opérationnel de ce mois. Il sera exclusivement réservé aux véhicules privés des employés travaillant dans les entreprises de la zone – les véhicules de société n'y seront pas admis.

Modalités d'attribution

Pour garantir une répartition équitable, les places seront attribuées au prorata des demandes reçues. En cas de demandes excédentaires, un tirage au sort sera organisé. Les contrats seront établis individuellement avec chaque usager, qui s'engagera à ne pas sous-louer la place.

Stationnement résidentiel à Lasauvage

UNE NOUVELLE RÈGLEMENTATION DÈS FÉVRIER 2026

La Ville de Differdange annonce la mise en place du stationnement résidentiel à Lasauvage à partir du 2 février 2026.

Cette mesure, attendue par de nombreux habitants, vise à améliorer la qualité de vie dans le quartier en facilitant le stationnement pour les résidents.

Un dispositif adapté aux besoins locaux

La nouvelle réglementation s'appliquera à huit rues du quartier : la rue Principale, la rue des Mineurs, la rue de Rodange, la rue de Differdange, le Balcon, la rue des Passeurs, la place de Saintignon et la rue de la Croixnière. Du lundi au samedi, de 8 h à 18 h, le stationnement sera limité à 90 minutes avec disque de stationnement pour les non-résidents. Les détenteurs d'une vignette résidentielle pourront, quant à eux, stationner sans limitation de durée.



créneaux autorisés dans les autres rues (du lundi au vendredi de 8 h à 18 h).

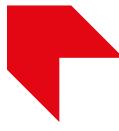
Modalités pratiques d'obtention des vignettes

Les résidents pourront retirer leur vignette au Biergeramt à partir du 5 janvier 2026. La première vignette, gratuite, permet d'enregistrer deux plaques d'immatriculation. Les vignettes supplémentaires sont proposées à 80 €/an pour la deuxième et 120 €/an pour la troisième. Il suffira de présenter une carte d'identité et les cartes grises des véhicules concernés.

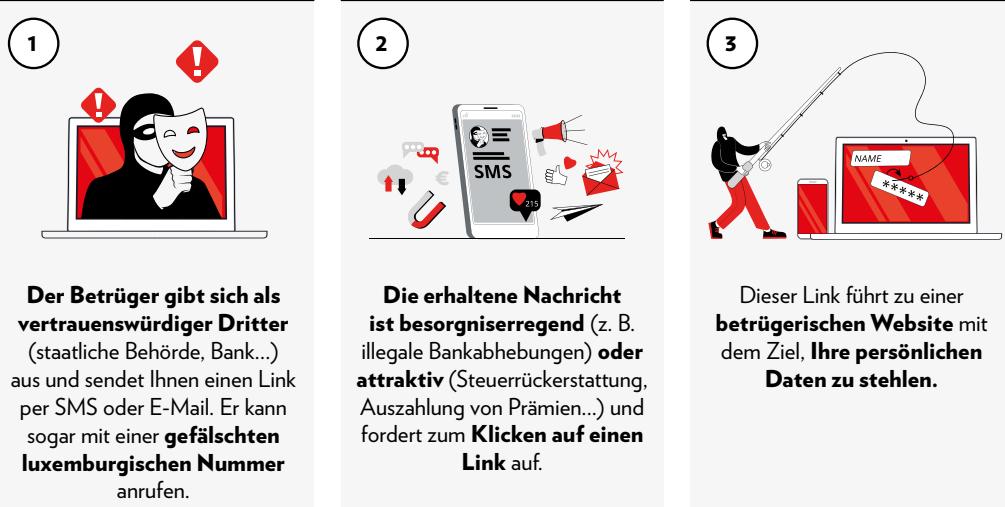
Cette nouvelle organisation du stationnement représente une étape importante pour préserver la tranquillité et le cadre de vie des habitants de Lasauvage, tout en maintenant l'accessibilité du quartier pour les visiteurs et les professionnels.

CONTACT

Service de la circulation et mobilité
T. 58 77 1-1485 / -1487
mobilite@differdange.lu



VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!



Ratschläge zur Vorbeugung:

- Geben Sie **niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- Klicken Sie nie auf einen Link, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- Lassen Sie sich **niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- Prüfen Sie immer, ob die Nachricht **persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler oder falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen, wenden Sie sich zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht.

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.



Réorganisation des réseaux de bus TICE et RGTR dans la région Sud

À PARTIR DU 4 JANVIER 2026

Le 4 janvier 2026 marque une avancée majeure pour la mobilité dans la région Sud du Luxembourg avec une optimisation du réseau de transport public visant un renforcement significatif de l'offre existante, concernant à la fois les lignes TICE et RGTR.

Vous trouverez tous les détails sur [mobiliteit.lu](#)

Parmi les nouveautés, il y a lieu de relever une extension du réseau avec de nouveaux itinéraires ainsi que des terminus supplémentaires, le prolonge-



CHANGEMENTS D'HORAIRES DE BUS DANS LA RÉGION SUD

Plus de bus. Plus de mobilité. Pour vous.



Café des langues

INSCRIPTION

Venez pratiquer une langue et vous faire de nouveaux contacts !

Qu'est-ce qu'un café linguistique ?

Il s'agit d'une soirée dans un cadre agréable, où les personnes intéressées ont la possibilité d'utiliser la langue qu'elles ont apprise ou qu'elles apprennent – en dehors d'un cours de langue.

Conditions d'admission

Les participants doivent être âgés de plus de 16 ans et avoir le niveau A2 dans la langue qu'ils souhaitent pratiquer. La participation est gratuite et les boissons sont incluses.

Quand et où ?

15.1.2026 · 12.2.2026
12.3.2026 · 30.4.2026
21.5.2026 · 18.6.2026

19 h – 20 h 30
Aalt Stadhaus à Differdange

Inscription



Zwee Joer „Zesumme renovéieren“

BEGLEEDUNG BEI ENERGEETESCHER SANÉIERUNG

E klenge Réckbléck op de Projet „Zesumme renovéieren“, deen tëscht 2023 an 2025 vun der Gemeng Déifferdeng zesumme mat der Klima-Agence émgesat gouf.

Déifferdeng huet sech engagéiert, bis 2030 klimaneutral ze sinn. Bei esou en gem éergäizegen Zil ass et wichtig, och d'Bierger mat an d'Boot ze huelen, fir CO₂ anzespueren. Dëst gouf énner anrem duerch de Pilotprojet „Zesumme renovéieren“ erreecht, deen an Zesummenaarbecht mat der Klima-Agence an eiser Gemeng émgesat gouf.

Zil vun désem Projet war et, d'Awunner bei der energieetesch Sanéierung ze énnerstëtzen: duerch eng systematesch Approche mat färdeg ausgeschaffte Mesuren, enger spezialiséiter Berodung an der Begleedung am Laf vun der Emsetzung.

Änlech Merkmaler vun der Gebaiersubstanz waren een Argument, fir dése Pilotprojet zu Déifferdeng émzeseten. An der Preparatiounspas si Gebaiertypologien mat de méigleche Renovationsmesuren an den entspreechende staateche Subventiounen erstallt ginn. Dëst war eng immens Opportunitéit fir d'Bierger, fir ze wëssen, wéi ee Potential hire Logement huet, ouni direkt e gréisser Invest ze maachen.

Duerch personaliséiert Postkaarte konnten d'Beséutzer hire Gebaityp an hiert Renovatiounspotenzial entdecken. Sou ass et gelungen, vill Menagé fir d'Approche ze gewannen. Och d'Zesummesetzung vun der Bevölkerung an den Engagement vun der Gemeng, virun allem d'Bereetschaft vun der Politik an de Servicer, fir enk mat allen Acteuren zesummen ze schaffen, hunn eng grouss Roll gespillt.

Iwwer déi ganz Lafzäit vum Projet goufen Informatiounswenter a Spadséiergäng duerch d'Quartieren organiséiert, fir de Leit hiert Renovatiounspotenzial méi no ze bréngen a si ze motiviéiere matzemaachen.

D'Reckmeldunge vun de Bierger waren zum Groussdeel positiv. Si hunn sech énnerstëtzt gefillt bei hirer Renovatioun a waren net eleng mat den Aarbechten an den Offeren. De Projet huet och bestoend Problemer opgewisen, zum Beispiel de Mangel un Aarbechtskräften am Handwierk oder de Fait, dass Renovatiounen oft mat engem gewëssen Invest verbonne sinn an d'Leit ze laang op hir Subside waarden – e Problem, deen

d'Regierung lo mam Prefinancement vu PV-Anlagen ufänkt unzegoen.

D'Begleedung vu lafende Projeten, virun allem déi, déi am Kader vun der kollektiver Demarche gemaach ginn, leeft nach bis 2029. De Support vun der Klima-Agence a Form vun engem Quartiersbüro, wou d'Bierger ouni Rendez-vous konnten eng Berodung an Usproch huelen, war eng immens Chance, déi d'Stad gär géing weiderféieren. Eng gratis an onofhängeg Berodung vun der Klima-Agence ass natierlech och weider méiglech. D'Klima-Agence konnt Erkenntnisser a praktesch Erfarunge fir eng méi systematesch Approche bei der Begleedung vu Renovatiounspjekte sammelen, awer och Punkten identifizéieren, fir d'Demarche weiderzéentwéckelen, mam Zil, eng national Approche doraus ze erstellen.

KONTAKT

Luc Arend
T. 58 771-1492
lucarend@differdange.lu

Une installation photovoltaïque offerte à l'Ukraine

DIFFERDANGE SOLIDAIRE

Face aux destructions massives causées par les bombardements russes en Ukraine, la Ville de Differdange a décidé de poser un geste concret de solidarité.

L'installation photovoltaïque du stade Josy-Stoffel, démontée fin novembre 2025, prendra bientôt la route vers l'Ukraine pour soutenir les infrastructures énergétiques du pays.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre d'une collaboration avec l'association humanitaire Water for Ukraine e.V., active depuis le début du conflit en février 2022. L'organisation, entièrement bénévole, s'est spécialisée dans le soutien aux infrastructures critiques d'eau et d'énergie ukrainiennes, gravement touchées par les attaques quotidiennes.

Depuis 2022, Water for Ukraine a déjà organisé 21 convois humanitaires, acheminant du matériel d'une valeur de plus de cinq-millions d'euros : générateurs, transformateurs, pompes, véhicules et équipements techniques. Ces dons proviennent de plus de cinquante entreprises communales, énergétiques et de distribution d'eau à travers l'Europe.

Les panneaux solaires de Differdange rejoindront bientôt l'Ukraine avec le 22^e convoi de l'association. Ils seront installés par les équipes techniques de Lvivvodokanal, les services des eaux de Lviv, qui coordonnent la distribution du matériel dans les zones les plus touchées du pays.



Par ce geste, Differdange affirme sa solidarité européenne.

**water for
ukraine**

Par ce geste, Differdange affirme sa solidarité européenne et contribue concrètement à maintenir l'accès à l'eau potable pour la population ukrainienne, un droit fondamental menacé par près de quatre années de guerre.

CONTACT

Service technique
T. 58 771-1270

www.water4ukraine.de

Aalt Stadhaus

[STADHAUS.LU](#)

L'Aalt Stadhaus vous présente ici une sélection du programme du mois de janvier:

Marilù Bossio • CD Release

10.01.2026

→ Aalt Stadhaus

→ 20 h

→ 15 € / 7,50 €

La chanteuse Marilù, à la voix profonde et émotive, se distingue par une approche authentique de la musique. Elle écrit ses paroles comme un journal intime, où elle partage son vécu. Chaque chanson reflète ses émotions et invite à plonger dans son univers personnel.

Pour ce concert, elle aura également l'honneur d'accueillir une invitée spéciale: Manuela Rufolo, chanteuse italienne et amie chère, qui vous envoûtera avec sa voix magique.



Dungeons and Dragons for Kids

mam Ben Bauler

13.01.2026

→ Aalt Stadhaus

→ 14 h 30

→ Entrée libre

Bass du prett, an eng Welt voller Magie, Ritter, Draachen a Geheimnisser anzetauchen? Da bass du richteg um „Dungeons and Dragons for Kids“.

Zesummen entdecke mir eng fantastesch Welt, wou dir är eegen Helden erschafe kénnt. Mat e bësse Fantasie, Wierfelen a gudder Laun erliewe mir zesumme spannend Aventuren, léise Rätselen a bekämpfe Monsteren.

8-12 Joer

Dauer: 2,5 Stonnen



Free to run

Un documentaire de Pierre Morath

21.01.2026

→ Aalt Stadhaus

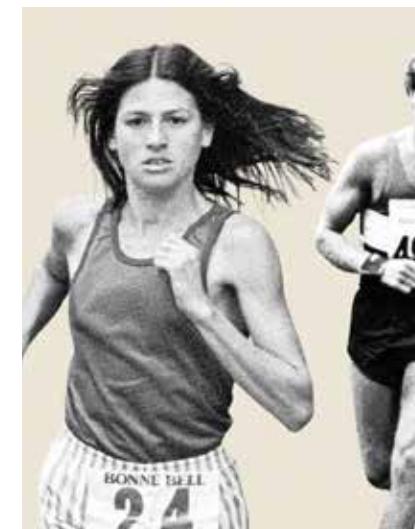
→ 19 h

→ Entrée libre

Le documentaire *Free to Run*, réalisé par Pierre Morath, vous plonge dans l'histoire fascinante de la course à pied, un sport autrefois réservé à une élite masculine et aujourd'hui pratiqué par des millions de personnes dans le monde. À travers des récits poignants, comme celui de Kathrine Switzer, première femme à courir officiellement le marathon de Boston, ce film révèle les combats acharnés menés par les femmes pour conquérir leur place dans le monde de la course.

90 minutes

En anglais et français,
sous-titres en français



Djamil Le Shlag • Exode(s)

27.01.2026

→ Aalt Stadhaus

→ 20 h

→ 35 € / 17,50 €

Djamil le Shlag revient avec son nouveau spectacle. Dans Exode(s), Djamil le Shlag poursuit l'exploration des thèmes qui lui sont chers: identité, éducation, transmission. Avec sa vision décomplexée et survoltée des maux qui afflagent ses contemporains, il vient administrer une dose de rire et de positivité à une société en tension.



Tous sur scène

animé par

Daniel Moutinho

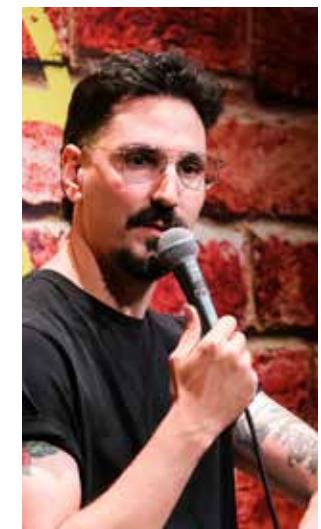
13.01.2026

→ Aalt Stadhaus

→ 20 h

→ 7 €

Vous aimez rire et découvrir de nouveaux talents? Ne manquez pas le Tous sur scène, notre scène ouverte de standup! Une soirée où les humoristes, qu'ils soient débutants ou confirmés, viennent tester leurs blagues en direct, devant vous.



BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.

À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900
info@stadhaus.lu

[stadhaus.lu](#)

Agenda

● Public notice, Jobs, Housing, Policy
● Youth, Seniors

● Ecology, Municipal life
● Traffic and Other

● Art and culture
● Sports

BOURSE D'ÉCHANGE du Cercle philatélique et numismatique Hollerich-Bonnevoie

03.01.26
⌚ →9 h - 16 h
📍 Hall O
➡️ Cercle philatélique et numismatique Hollerich-Bonnevoie

● #Bourse d'échange

SMARTCAFÉ

05.01.26 & 12.01.26
19.01.26 & 26.01.26
⌚ →14 h - 16 h
📍 16-18, avenue de la Liberté
➡️ Ville de Differdange

● #Seniors

PERMANENCE Info-Zenter Demenz (Sur rendez-vous)

07.01.26
⌚ →13 h - 17 h
📍 16-18, avenue de la Liberté
➡️ Ville de Differdange

● #Seniors

BIB FIR KIDS

10.01.26
⌚ →10 h & 14 h (3 à 6 ans)
⌚ →11 h 30 (7 à 9 ans)
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Bibliothèque municipale

● #Lecture #Kids

MINIÈRESBUNN DOIHL - Neijoerschfest 2026

10.01.26
⌚ →15 h
📍 Carreau de la Mine,
Lasauvage
➡️ Minièresbunn Doihl

● #Pot de nouvel an

MARILÙ BOSSIO

10.01.26
⌚ →20 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Concert

IMPROVISATION BASICS

11.01.26
⌚ →14 h - 16 h
📍 1535° Creative Hub
➡️ Sonotron

● #Workshop

COURS DE DESSIN Premier cours de la saison

12.01.26
⌚ →19 h - 21 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Workshop

Les autres dates: 26.01.26, 09.02.26,
23.02.26, 09.03.26, 23.03.26

POT DE NOUVEL AN CSV Differdange

12.01.26
⌚ →19 h 30
📍 Hall O
➡️ CSV Déifferdeng

● #Politique

DUNGEONS AND DRAGONS FOR KIDS mam Ben Bauler

13.01.26
⌚ →14 h 30
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Bibliothèque municipale

● #Après-midi jeux #Jeune public

TOUS SUR SCÈNE animé par Daniel Moutinho

13.01.26
⌚ →20 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Humour

CONCERT ET YOGA

15.01.26
⌚ →18 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Piano #Yoga

Les instructions de yoga sont données en luxembourgeois.

CAFÉ DES LANGUES Première soirée de la saison

15.01.26
⌚ →19 h - 20 h 30
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Vivre ensemble

Les autres dates: 15.01.2026,
12.02.2026, 12.03.2026, 30.04.2026,
21.05.2026, 18.06.2026

WHAT IS MIXING?

17.01.26
⌚ →14 h - 16 h
📍 1535° Creative Hub
➡️ Sonotron

● #Workshop

WHAT IS MASTERING?

18.01.26
⌚ →14 h - 16 h
📍 1535° Creative Hub
➡️ Sonotron

● #Workshop

LUNDI LITTÉRAIRE Margret Steckel

19.01.26
⌚ →19 h 30
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Bibliothèque municipale

● #Lecture

PERMANENCE Omega 90 (Sur rendez-vous)

21.01.26
⌚ →8 h - 16 h
📍 16-18, avenue de la Liberté
➡️ Ville de Differdange

● #Seniors

FREE TO RUN

21.01.26
⌚ →19 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Cinéma

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ACOMM Differdange

22.01.26
⌚ →18 h - 20 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ ACOMM Differdange

● #Assemblée générale

HOW TO PLAY WITH YOUR VOICE

25.01.26
⌚ →14 h - 16 h
📍 1535° Creative Hub
➡️ Sonotron

● #Workshop

DJAMIL LE SHLAG

27.01.26
⌚ →20 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Humour

APPARITIONS Christine Hoffmann-Marc

29.01.26 - 14.02.2026
⌚ →10 h - 18 h
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Ville de Differdange

● #Exposition

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Frënn vum ale Buttik

29.01.26
⌚ →20 h - 21 h 30
📍 Aalt Stadhaus
➡️ Frënn vum ale Buttik

● #Assemblée générale

AUTHORS' RIGHTS BASICS

31.01.26
⌚ →14 h - 16 h
📍 1535° Creative Hub
➡️ Sonotron

● #Workshop

Janvier 2026

Ëmmer eng lass...

Clochards-Bal

SAVE THE DATE

Fuesboken opgepasst: Chrëschtdag ass eriwwer, an déi fënneft Joreszäit steet an de Startlächer. Schreift Iech elo schonn déi wichteg Datumer an de Kalenner.

Clochards-Bal de 7. Mäerz vun 21 - 3 Auer

Programm:

Frenzy
Rumbombe
Ingrid Schwarz Band
DJ Christian du Coin
Yves Desquioz & Guy Lepage



Apparitions

EXPOSITION

Depuis 2017, les formes reviennent, se transforment, se souviennent de ce qui était.

Elles glissent de l'abstrait au figuratif, en peinture comme dans des sculptures étranges. Peindre, pour moi (Christine Hoffmann-Marc), c'est chercher une trace d'émotion. Dans la couleur et la matière, dans ces personnages improbables, se cache toujours un fragment du réel, métamorphosé par l'imaginaire. Revenir ici, c'est retrouver un espace de partage et un souffle familier.



Mini-Clochardsbal den 8. Mäerz vu 15-18 Auer

Programme:

Musek – Animatioun – Spiller zesumme mat Kiddyevent
Entrée: 5 €

MEGAFUESEND

KONTAKT

Service festivités
T. 58 771-1905
festivites@ifferdange.lu

CONTACT

Service culturel
T. 58 771-1900
info@stadhaus.lu

29.01.2026 - 14.02.2026
10 h - 18 h (lundi au samedi)
Vernissage: 28.01.26 à 19 h
Aalt Stadhaus
Entrée libre



DIFFMAG



Margret STECKEL

„Muttermache“ und
„Doswidanja, Genosse“
mit musikalischer Begleitung

Freier Eintritt

Reservierung erforderlich!
Tel.: 58 77 1-1920
E-Mail: bibliothèque@differdange.lu



19:30 | Festsaal



ab 15:00 Auer
um Carreau de la mine zu Lasauvage

Fir lessan a Gedénks ass gesuergt. Parking op der Platz.
Restauration et parking sur place.

D'Fanfare Nidderkuer

invitéiert op hiren traditionellen

HIERKENOWEND

"dégustation sur place" oder "à emporter"

Samschdeg, den 17. Januar 2026
vun 19.00 Auer un

am Musikssall an der Jongeschoul
bei der Sportshal zu Nidderkuer

Um Menu

4 Filet'en mat gequellte Gromperen: 22,- €
2 Wirschtercher mat Gromperenzalot: 17,- €

Umeldung bis den 12. Januar 2026

Tel. : +352 621 210 512 tēsch 18:00 an 20:00

Appel aux commerçants, restaurateurs et associations

-Save the date-

Le samedi 28 février 2026
L'EIDE fêtera ses 10 ans !

Pour l'occasion, l'Ecole Internationale de Differdange et
Esch-sur-Alzette organise une grande fête populaire.

Au programme: spectacles, ateliers interactifs, stands
gastronomiques et de nombreuses animations pour
petits et grands.

L'école lance un appel aux commerçants, restaurateurs
et associations souhaitant participer à cette fête.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 28 janvier 2026
via le QR code ci-dessous :



Contact: events@eide.lu



Les femmes dans le sport

EXPOSITION

Differdange s'engage pour l'égalité sportive dans le cadre de la Journée internationale du sport féminin. Au programme cette année figure un ciné-débat à l'Aalt Stadhaus et une exposition au centre sportif John-Scheuren, qui met en avant les sportives dans nos associations.

Free to Run

Le service à l'égalité des chances organise un ciné-débat au centre culturel Aalt Stadhaus. Le documentaire *Free to Run*, réalisé par Pierre Morath, retrace l'histoire de la course à pied, autrefois réservée à une élite masculine et aujourd'hui pratiquée par des millions de personnes. Il met en lumière les combats des femmes pour conquérir leur place dans ce sport et célèbre les pionniers visionnaires qui l'ont transformé en symbole de liberté et d'égalité. Un hommage vibrant à la détermination humaine et un rappel puissant du rôle du sport dans la lutte pour la justice sociale.

21 janvier à 19 h
Centre culturel Aalt Stadhaus | Entrée libre
Durée: 90 minutes
Langue: anglais & français (ST français)

Les sportives de Differdange

De nombreuses femmes sont engagées dans nos clubs sportifs, que ce soit sur le terrain en tant qu'athlètes, comme entraîneuses ou dans les coulisses. La Ville de Differdange souhaite leur rendre hommage et leur donner la visibilité qu'elles méritent avec une exposition de photos. Les images réalisées montrent nos athlètes dans des disciplines aussi variées que les femmes elles-mêmes.

26 janvier - 8 février 2026
Vernissage: 26 janvier 2026 à 19 h
Centre sportif John-Scheuren | Entrée libre

CONTACT

Service à l'égalité des chances
eglitedeschances@differdange.lu

Gemeinsam bewegen wir Differdingen

BÜRGERUMFRAGE

Gestalten Sie mit uns die Zukunft des
Sports in unserer Gemeinde!

Stellen Sie sich eine Gemeinde vor, in
der Sport und Bewegung für alle zu-
gänglich, attraktiv und selbstverständ-
lich sind – ganz unabhängig von Alter
und Erfahrung.

Sie sind gefragt! Die Stadt Differdingen
hat mit Unterstützung des Sportmi-
nisteriums eine Umfrage erstellt, die
Ihnen die Gelegenheit gibt, uns Ihre
Erfahrungen und Ihre Meinung mitzu-
teilen.

Mit der Umfrage möchten wir ein ge-
naues Bild vom Bewegungsverhalten
der Bevölkerung ermitteln, also heraus-
finden, wo, wann, wie und warum Sie
sich bewegen und Sport treiben – oder
auch nicht.

Dieser Fragebogen richtet sich an alle
Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde
unabhängig von Alter und sportlicher
Aktivität. Mit Ihrer Teilnahme haben
Sie die Möglichkeit, uns Ihre Meinung
zum aktuellen Sport- und Bewegungs-
angebot, den vorhandenen Infrastruktu-
ren und den öffentlichen Bewegungs-
räumen mitzuteilen. Ob Sie bereits
sportlich aktiv sind oder bisher noch
nicht, Ihre Meinung zählt.

Der Stadt Differdingen ist es ein gro-
ßes Anliegen, Sport für alle Menschen
zugänglich zu machen und Groß und
Klein die Freude an der Bewegung zu
vermitteln. Helfen Sie uns, das Ange-
bot an Sport- und Bewegungsmöglich-
keiten noch besser an Ihre Bedürfnisse
anzupassen!



Teilen Sie uns Ihre

Einblicke und Meinungen

mit und helfen Sie uns so,

Differdingen zu bewegen.

Wie nehme ich teil?

Die Umfrage finden Sie ab dem
14. Januar 2026 auf:



Sie ist auf Deutsch, Französisch,
Luxemburgisch und Portugiesisch ver-
fügbar und dauert etwa 15 Minuten.

Die Teilnahme erfolgt anonym. Alle
Angaben werden vertraulich behandelt
und ausschließlich zu kommunalen
Planungszwecken verwendet.

KONTAKT

Sportabteilung
david.scornaienchi@differdange.lu
T. 58 77 1-1307

Formations pour jeunes

[INSCRIVEZ-VOUS](#)

La Ville de Differdange organise des formations dédiées aux jeunes de 15 à 29 ans.

La Ville de Differdange organise une formation Babysitting le 24 janvier 2026 et une formation d'animateur pour obtenir le brevet A le 31 janvier 2026 et les 1, 7, 8 et 14 février 2026. Les formations se tiendront au centre sportif John-Scheuren, à Oberkorn (avenue du Parc-des-Sports, L-4671 Oberkorn).

Ces formations vous prépareront à encadrer des enfants et jeunes, que ce soit pendant l'absence des parents en soirées ou en weekend, les vacances scolaires, tout comme lors des missions d'AnimaTeam.

La possession du brevet A est **obligatoire** pour travailler dans des maisons relais lors des vacances loisirs. Le participant ne valide sa formation que s'il participe à l'ensemble des sessions annoncées de chaque formation.

Au programme de la formation Babysitting

Les bases de la garde d'enfants, les besoins fondamentaux de l'enfant, la gestion des situations du quotidien et la communication avec les enfants et les parents. Vous serez formé à garder des enfants de manière responsable et en toute confiance.

Au programme de la formation d'animateur pour obtenir le brevet A

Apprentissage des techniques d'animation, création d'un répertoire de jeux, gestion de groupe et prévention des risques. Vous serez formé pour assister les éducateurs et animer des activités.

BABYSITTING	ANIMATEUR BREVET A
Date: 24 janvier 2026	Dates: 31 janvier 2026 1, 7, 8 et 14 février 2026
Lieu: Centre sportif John-Scheuren	Lieu: Centre sportif John-Scheuren
Tarif: 10 €	Tarif: 20 €
Places accessibles: 12 participants	Places accessibles: 24 participants
Formation en luxembourgeois	Formation en luxembourgeois
Inscription: differdange.lu/babysitter	Inscription: differdange.lu/brevet-a



Die Heubörse für Luxembourg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen**.

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den QR-Code

Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!



www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter aarteraicht-grengland@erhalten.lu.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA

12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

An dankbarer Erënnerung un de Jos Steinbach

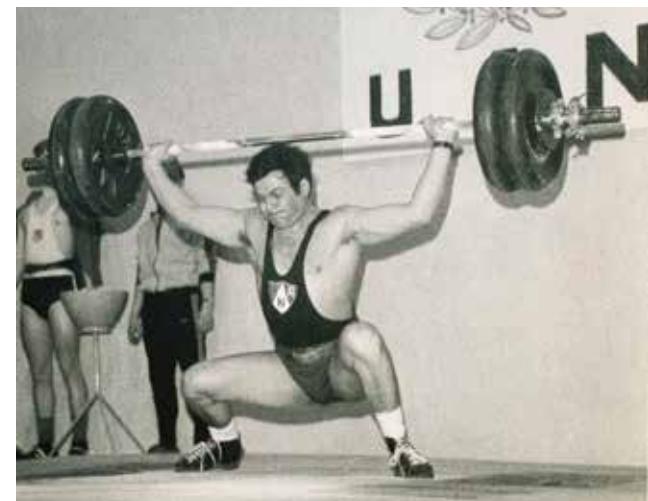
LA LIBERTÉ



Den Turnveräin trauert ëm hiren Éiere-Vizepräsident Jos Steinbach, deen am Alter von 81 Joer friddlech entschlaf ass. Am Veräin huet de Jos sech staark am Kommittee engagéiert a vun 1992 bis 1996 d'Keess exemplaresch gefouert.

De Jos war bescheiden, hëllesbereet a sportlech duerch an duerch: Turner, Volleyballspiller, Stemmer vum „Athlétique Club Niederkorn“ an huet och an der éischter Ekipp vum FC Progrès gespillt. Mat sengem Knowhow huet hie sech als Juge mat Leif a Sél vill fir den Turnsport agesat.

D'Turnerfamill seet him Merci fir alles a wäert hien a beschter Erënnerung behalen.



© La Liberté Niederkorn | Text: Romain Welter

Die Jüngsten im Rampenlicht

LA LIBERTÉ

Der Turnverein *La Liberté* lud zum Mini-LLN-Open ein und setzte damit ein weiteres Zeichen für die Nachwuchsförderung.

Seit 1986 bietet dieser Turnnachmittag jungen Sportlern eine wertvolle Bühne. Kinder im Alter von sieben bis neun Jahren erlebten einen Tag voller Bewegung und Herausforderungen.

Vereine aus Differdingen, Bettemburg, der Nordstad, Remich und Niederkorn nutzten die Chance, ihre jungen Talente an den Wettkampf heranzuführen. Am Ende erhielt jedes Kind eine Medaille. Zum Abschluss dankte Präsident Claude Bariviera allen Beteiligten.

**La Liberté setzte ein weiteres
Zeichen für die Nachwuchsförderung!**



© La Liberté Niederkorn | Text: Romain Welter

CONTACT

La Liberté Niederkorn
pbari@pt.lu
www.lln.lu

NEWS

DIFFMAG

Un nouvel équipement de pointe pour la santé osseuse au CHEM de Niederkorn

SANTÉ

Les habitants de Differdange et des environs bénéficient désormais d'un accès facilité au dépistage de l'ostéoporose grâce à l'installation d'un ostéodensitomètre moderne au centre hospitalier Émile-Mayrisch de Niederkorn.

Depuis novembre dernier, le service d'imagerie médicale du CHEM Niederkorn s'est enrichi d'un équipement de dernière génération pour le diagnostic et le suivi des pathologies osseuses. Cette acquisition, réalisée en collaboration avec le docteur Heuschling, rhumatologue, représente une avancée significative pour l'offre de soins de proximité dans notre région.



Un examen essentiel pour la prévention

L'ostéodensitométrie est un examen indolore et rapide, qui permet de mesurer la densité minérale osseuse. Cet outil diagnostique est particulièrement précieux pour dépister l'ostéoporose, une maladie silencieuse, qui fragilise les os et augmente le risque de fractures, notamment chez les personnes âgées et les femmes après la ménopause.

« Cette nouvelle installation illustre notre engagement à proposer une offre de soins toujours plus complète et accessible pour la population du sud du pays, explique le docteur René Metz, directeur général du CHEM. En rapprochant les services spécialisés des patients, nous renforçons notre mission de service public. »

Un service de proximité pour les Differdangeois

Cette initiative s'inscrit parfaitement dans la politique de santé publique visant à améliorer l'accès aux soins spécialisés. Les habitants de Differdange n'auront plus besoin de se déplacer loin pour bénéficier de cet examen.

INFORMATIONS PRATIQUES

Horaires:
Du lundi au vendredi, de 7 h à 15 h

Lieu:
**Service d'imagerie médicale
du CHEM Niederkorn**

Modalités:
**Sur rendez-vous uniquement,
avec prescription médicale
(généraliste ou spécialiste)**

Prise de rendez-vous:
Avec l'application myCHEM

Cette nouvelle offre témoigne de l'engagement continu du CHEM à fournir des soins de qualité et innovants au service de notre communauté. Une excellente nouvelle pour la santé des Differdangeois !

CONTACT

Centre hospitalier Émile-Mayrisch
info@chem.lu
T. 58 11-1

NEWS

DIFFMAG

32

33

Rentrée scolaire 2026

ENSEIGNEMENT

La rentrée scolaire approche à grands pas !

Pour vous accompagner dans cette étape importante, la Ville de Differdange met à votre disposition toutes les informations nécessaires pour les inscriptions scolaires et en maison relais.

DATES CLÉS À RETENIR

Du 1^{er} au 22 février 2026 :
inscriptions scolaires
(précoce et école en forêt).

1^{er} mars 2026 :
date limite pour les demandes d'admission dans une autre école.

Du 23 février au 6 mars 2026 :
inscriptions en maison relais.

Éducation précoce :
un premier pas vers l'école

Pour les tout petits qui feront leurs premiers pas dans le monde scolaire, les inscriptions à l'éducation précoce se dérouleront du 1^{er} au 22 février 2026. Le formulaire d'inscription est disponible sur www.differdange.lu/demarches-administratives à partir du 1^{er} février. N'hésitez pas à visionner notre vidéo de présentation pour découvrir l'ambiance chaleureuse de nos classes d'éducation précoce.

Important: l'admission définitive dépend des places disponibles. Nous vous encourageons donc à déposer votre dossier dans les délais impartis. Un accord vous sera envoyé au courant du mois d'avril.



Inscription au cycle 1 : une démarche automatique

Les enfants ayant atteint l'âge de quatre ans au 1^{er} septembre seront automatiquement inscrits dans l'école de leur secteur de résidence. Aucune démarche n'est nécessaire pour cette inscription d'office.

L'école en forêt : une pédagogie alternative au cœur de la nature

La Ville de Differdange propose une classe en forêt située au Kannerbongert à Niederkorn. Cette approche pédagogique innovante permet aux enfants du cycle 1 d'apprendre en immersion dans la nature. N'hésitez pas à visionner notre vidéo de présentation.



Horaires de la classe en forêt :

- Lundi, mercredi, vendredi : 8 h 15 - 14 h 10.
- Mardi, jeudi : 8 h 15 - 12 h 5.

Important : Il s'agit d'une classe de l'enseignement fondamental à part entière. L'inscription à la maison relais en forêt est obligatoire pour les repas de midi les lundis, mercredis et vendredis.

Les inscriptions se font du 1^{er} au 22 février 2026 par le formulaire disponible sur www.differdange.lu/demarches-administratives. Les places étant limitées, nous vous contacterons pour confirmer l'admission de votre enfant.

Demande d'admission dans une autre école

Si vous souhaitez inscrire votre enfant dans une école différente de celle de votre secteur, téléchargez le formulaire sur www.differdange.lu/demarches-administratives à partir du 1^{er} janvier 2026.

Envoyez votre demande complétée avant le 1^{er} mars 2026 :

- par courriel : scolaire@differdange.lu ;
- par courrier : administration communale – département scolaire, B.P. 12, L-4501 Differdange.

Les demandes reçues après cette date seront placées sur liste d'attente avec une décision fin juillet 2026.

Inscription en maison relais : le virage numérique

Dans une démarche écoresponsable, les inscriptions se font en ligne du 23 février au 6 mars 2026 sur www.differdange.lu/inscription-maison-relais-2026-2027.

Pour les personnes sans accès à internet, une inscription sur papier reste possible uniquement sur rendez-vous dans votre maison relais de secteur.

Rappel important: seuls les dossiers complets soumis dans les délais seront

traités. La liste des documents requis et le certificat d'emploi 2026 sont disponibles sur notre site.

BON À SAVOIR

L'admission définitive dépend des places disponibles.

Le Règlement d'ordre interne des maisons relais est consultable en ligne.

Notre équipe reste à votre disposition pour toute question.

CONTACT

Service scolaire
T. 58 77 1-2000
scolaire@differdange.lu

Service d'éducation et d'accueil
T. 58 77 1-1403 /-1426 /-1432
sea@differdange.lu

Criez famine !

PIÈCE À L'APPUI (LXXVIII)

« Les boutiques des boulangers sont assiégées »

Dès le début de la Première Guerre mondiale, les classes sociales les moins favorisées peinaient à trouver de la nourriture à des prix abordables. Les marchandises n'arrivaient plus qu'irrégulièrement et les couts de vie explosèrent. Alors, la Ville se mit à distribuer les denrées de première nécessité au prix de revient. Le secrétaire communal Adolphe Colbach gérait les stocks qui étaient rangés au sous-sol de l'école, rue Max Meier¹. Madame Hoesdorff, engagée comme détaillante par la municipalité, ouvrait le magasin social quotidiennement, sauf le dimanche et les jours fériés. Elle se faisait aider dans sa tâche par le concierge de l'école, Dominique Kettenhoven.

Le 30 novembre 1914, le conseil municipal vota un crédit de 50.000 francs pour augmenter les réserves et surmonter le premier hiver de guerre tant bien que mal. Elles contenaient 763 balles à 100 kg de farine, 12450 kg de sel, 20500 kg de sucre, 1200 kg de café, 313 kg de lard, 210 kg de levure, 12 wagons de pommes de terre, 4800 kg d'essence et 135 tonnes de briquettes. On attendait impatiemment l'arrivée en gare des commandes suivantes : cinq wagons de farine à 4188 francs chacun, un sixième wagon de farine à 5435 francs, un wagon de sel à 2056 francs et cinq wagons de pommes de terre au prix unitaire de 1250 francs².

Le 11 mars 1915, Émile Mark s'exprima à la Chambre à propos d'un recensement,



ordonné par le gouvernement, pour enregistrer les stocks de pommes de terre :

« J'ai eu sous les mains le résultat pour ma commune (...) et je puis vous dire que ce recensement était loin d'être sincère, parce que beaucoup de gens ont peur, en indiquant toutes leurs provisions, d'une saisie de produits. On n'a aussi pas fourni des données exactes, parce que l'arrêté ordonnant le recensement ne prévoyait aucune sanction. Pourquoi ne l'a-t-on pas fait ? Je dis donc que ce recensement n'est pas sincère (...) »

Le projet de loi qui devait autoriser le gouvernement à prendre les mesures

nécessaires pour sauvegarder les intérêts économiques du pays était discuté âprement. Le député-maire de Differdange reprocha au gouvernement d'avoir permis aux agriculteurs de distiller. Ils auraient réduit en eaux-de-vie une quantité de céréales qui aurait suffi à alimenter le peuple pendant un mois. Une autre part importante des graminées aurait été exportée vers l'Allemagne ; une autre encore consommée par les troupes allemandes de passage et d'occupation.

« Il y a plus », disait-il, « les grands centres industriels du Bassin minier, comme Esch, Differdange, ont une grande population allemande.



Chez nous, à Differdange, elle se chiffre à 45% de la population totale. Cette population doit aussi vivre des denrées alimentaires du Grand-Duché de Luxembourg. »

Le député parla ensuite de la cantine scolaire de Differdange. Parmi les 600 élèves qui la fréquentaient quotidiennement, les deux tiers des enfants avaient la nationalité allemande. D'après un relevé clôturé le 8 ou le 9 mars, Differdange comptait 277 foyers allemands, dont les chefs de famille étaient sous les armes. Émile Mark avisa que la crise alimentaire s'était renforcée dans le Bassin minier à la sortie de l'hiver et qu'elle avait installé la désolation aux devantures des boulangeries :

« Je vous dis, Messieurs », continua-t-il, « que les boutiques des boulangers sont assiégées littéralement par les femmes qui demandent du pain et les boulangers ne peuvent pas leur en vendre, parce qu'il n'y a pas de farine ; mais je suis persuadé que dans les greniers et dans les caves du nord du pays se

trouvent encore largement les céréales nécessaires pour le pain quotidien au peuple qui meurt de faim ».

Du gouvernement, il exigea des mesures draconiennes pour remédier à cette situation désastreuse. Il proposa la confiscation des grains cachés et la création d'une société d'alimentation – une *Kriegsgetreide-Verwendungs-gesellschaft* – à laquelle ils seraient remis et qui pourrait avoir ses bureaux à Luxembourg, Esch et Ettelbruck³.

À Differdange, l'opposition cléricale mit les tumultes devant les boulangeries sur le dos d'Émile Mark. Le dépôt de vivres du soi-disant « *Musterbürgermeister* » était dépourvu du nécessaire : il ne restait ni farine, ni riz, ni pommes de terre, ni légumes secs. Les stocks avaient fondu comme la neige au soleil. Aux yeux de la droite locale, le bourgmestre avait échoué dans son rôle de « *Brotvater* ».

Alors que le magasin de l'administration communale se roulait apparemment les pouces, celui de l'usine donnait le

pain et les autres aliments de base à des prix raisonnables. En mars 1915, la Deutsch-Luxemburgische loua, rénova et mit en service la boulangerie Wester, située dans la rue de la Gare. Elle était équipée d'un moteur⁴. Le personnel qui chargeait les cinq doubles fours travaillait les deux-douze et cuisait 200 pains de trois livres et demie par jour. Ces miches étaient strictement réservées au personnel de l'usine. Les ouvriers avaient des cartes à coupons, avec lesquelles ils réclamaient quotidiennement leurs portions de 250 grammes de pain par membre de famille.

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos
(1) Passage de chariots à bagages allemands. Collection Alphonse Wagner-Brillon.

(2) La cuisine à soupe de la cantine scolaire de Differdange. Collection Robert Havé († 1991).

¹ Aujourd'hui rue Émile Mark.

² ANLux. : Int. 545 et 546.

³ Compte-Rendu de la Chambre des Députés ; séance du 11 mars 1915.

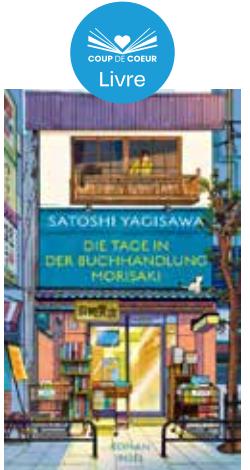
⁴ « Die sogenannte Westersche Bäckerei mit Motorbetrieb ». In: Luxemburger Wort, édition du 18 mars 1915.

Coup de cœur de la bibliothèque



LECTURE ET FILMS

Ce mois-ci, la bibliothèque vous propose de découvrir:



Die Tage in der Buchhandlung
Morisaki
Satoshi Yagisawa

Takako stürzt nach einer überraschenden Trennung in eine Krise, kündigt ihren Job und zieht sich zurück. Durch die Arbeit im Antiquariat ihres Onkels und die wiederentdeckte Liebe zu Büchern findet sie langsam neuen Halt und neue Kraft.



Wie ein Fisch im Baum
Lynda Mullaly Hunt

Die Geschichte handelt von Ally, die in der Schule Probleme beim Lesen hat und das aus Scham versteckt. Mit Unterstützung eines neuen Lehrers erkennt sie, dass sie Legasthenie hat und einfach anders lernt. Sie findet langsam Mut und Selbstvertrauen – und merkt, dass jeder Stärken hat, auch wenn sie nicht sofort sichtbar sind.



September 5
Tim Fehlbaum

September 5 zeigt das Münchner Olympia-Attentat 1972 aus der Sicht eines US-Fernsehteams, das während der Live-Berichterstattung mit moralischen und journalistischen Konflikten konfrontiert wird.

HORAIRES

Lundi: 14:00–19:00
Mardi au vendredi: 10:00–18:00
Samedi: 10:00–16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00–17:00
Mardi au vendredi: 9:00–12:00 & 13:00–17:00
Samedi: 9:00–12:00 & 13:00–16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 771-1920
bibliotheque@differdange.lu

biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre
4 semaines

Film
1 semaine



05.12.2025
VEIGA DA MOURA António Pedro & TAVARES BARBOSA Lúcia



05.12.2025
GOUVEIA ROSA Fábio Miguel & VIEITAS FERREIRA Bruna Filipa



05.12.2025
NANQUE Adama & SOUTO DA GUIA ARANTES Eduarda



13.12.2025
IACONANTONIO Vincent & GOMES DA COSTA Stéphanie



13.12.2025
SERPA PIEDADE Bruno Miguel & CORDEIRO JORDÃO Cristina



13.12.2025
EDHALOLU LOKANATHAN Manoj Kanth & DIAS BRAZINHA MOCHACHO Cindy



13.12.2025
TARANTINO Giuseppe & PORTESANI Camilla



19.12.2025
GUERRA RIBEIRO Orlando Jorge & LOPES COELHO Maria José



19.12.2025
ADROVIC Erol & SEJFIC Dajla

Décembre en photos

GALERIE

01↓



02↓



02↓



01↓



03↓



04↓



03↓



05↓



05↓



01→ Projet pilote Ludothèque au campus Woiwer
02→ Vernissage de l'exposition Caricatures

03→ Zempia, Pile ou Face à l'Aalt Stadhaus

04→ Conseil communal pour enfants

05→ Workshop Initiation au dessin à l'encre à l'Aalt Stadhaus

01↓



03↓



03↓



02↓



03↓



04↓



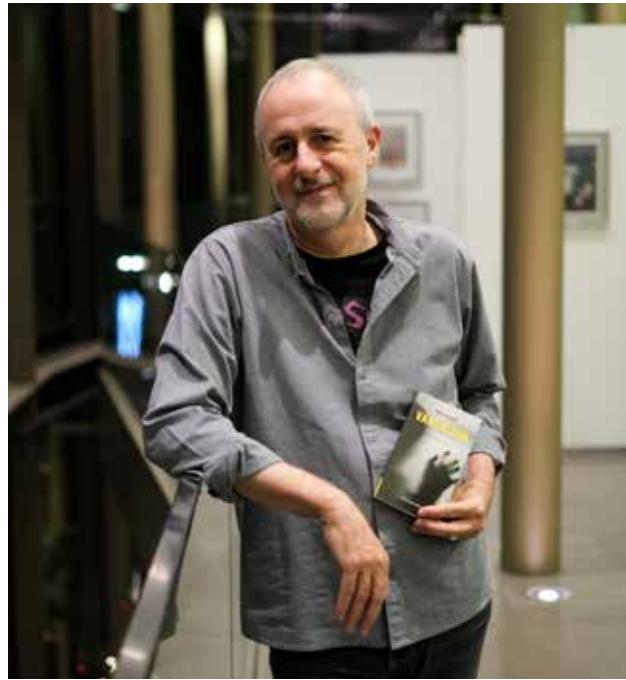
06↓



06↓



05↓



06↓



01→ PassionFruit Makers Market à Lasauvage

02→ Remise de prix : Méi Natur an eise Stied an Dierfer

03→ Cortège Saint-Nicolas au centre-ville

04→ Cabaret Sténkdéier à l'Aalt Stadhaus

05→ Lundi littéraire avec Tullio Forgjariini

06→ Déifferdenger Chréschtlauf au centre-ville

01↓



02↓



02↓



01→ Tipi Time au Parc Gerlache avec Anna-Maria Zimmermann

02→ Ouverture du Marché de Noël sur la place du Marché

02↓



02↓



02↓



—
FR
S.06
—

Investir aujourd'hui dans la ville de demain

Budget 2026

Avec des investissements de plus de 100 millions d'euros, la commune réaffirme sa vision d'une ville moderne, durable et inclusive, ainsi que sa volonté d'offrir aux générations futures une qualité de vie optimale à Differdange.

Le budget 2026 est un document indispensable qui, au-delà des simples chiffres, esquisse l'avenir de la ville de Differdange. Le budget a été présenté lors de la séance du conseil communal du 3 décembre, discuté par le conseil communal le 10 décembre et finalement adopté par 12 voix contre 7. Nous vous en présentons les principaux points.

Gérer prudemment des finances solides

« La ville de Differdange est sortie de la dernière décennie avec une situation financière saine et durable et, malgré un environnement macroéconomique difficile, elle a pu maintenir un niveau d'investissement élevé et contribuer activement à la croissance économique du pays », explique le bourgmestre Guy Altmeisch au début de sa présentation du budget.

La situation financière stable permet des investissements ciblés et intelligents pour la génération future.

Grâce à une dotation importante du FDGC et à une gestion financière responsable, la ville a constitué un fonds de réserve de 30 millions d'euros. Celui-ci garantit les investissements pour les cinq prochaines années sans avoir

recours à de nouveaux crédits. Le fonds est destiné à être investi de manière ciblée dans des logements abordables, l'éducation et le développement urbain afin de rapprocher les lieux de vie, de travail et de résidence. Ceci représente une stratégie fondamentale de la ville et s'inscrit parfaitement dans les objectifs de « NetZeroDéifferdeng 2030 ».

De plus, la commune prévoit le remboursement d'un prêt, ce qui réduira son endettement total. Compte tenu de la situation économique mondiale, la ville doit continuer à agir avec prudence, mais sa situation financière stable lui permet de réaliser des investissements ciblés et intelligents afin de positionner Differdange de manière forte et durable pour la prochaine génération.

La croissance démographique entraîne une augmentation des frais de personnel, mais la ville est fière de pouvoir assurer de nombreux services en interne et de ne pas avoir à faire appel à des entreprises externes, que ce soit pour le ramassage des ordures, le personnel de nettoyage ou l'entretien des bâtiments et infrastructures. La ville crée ainsi des emplois et montre son engagement envers la population locale.

La création de nouveaux emplois reste importante, notamment dans la perspective d'une éventuelle réforme des dotations publiques. Au printemps, la première partie du nouveau Mall ouvrira ses portes à Niederkorn. La deuxième phase de ce grand projet devrait être achevée en 2027. Les deux premières phases de construction garantissent environ 300 emplois dans notre commune. Avec la construction d'une usine au Hahneboesch, une entreprise luxembourgeoise crée 300 emplois supplémentaires dans la zone industrielle.

Priorité au logement et aux infrastructures

En 2025, de grands projets tels que la salle de sport John Scheuren, l'école Bock et les nouveaux ateliers communautaires ont été achevés. En 2026, des investissements sont prévus dans les domaines du développement urbain,

du logement, de la mobilité, de la neutralité climatique, de la cohabitation, de l'éducation, du sport et de la culture. Les principaux postes de dépenses du budget sont la nouvelle mairie, avec 11 millions d'euros, et la construction de logements, avec 17,3 millions d'euros.

Selon l'échevin responsable, Jerry Hartung, la ville souhaite investir en priorité dans des logements abordables. Cela se fera notamment à travers trois projets VEFA : l'un d'entre eux, le projet « Heliosmart » comprenant onze appartements à Niederkorn, sera achevé en 2026. Les travaux sur les projets dans l'ancien « Maxim's » et l'ancien « Monopol », où des logements étudiants doivent être construits, avancent.

La construction de logements étudiants soutient également les efforts du collège échevinal visant à revitaliser le centre-ville et à le rendre plus attractif pour les commerces de proximité. Cette démarche comprend également la rénovation progressive et la diversification du centre-ville.

La ville investit en outre plus de neuf millions d'euros dans la construction de routes. Entre autres, le quartier Wangert, qui a un besoin urgent de rénovation, doit enfin être pris en main. Pour les services de régie, du nouveau matériel technique et de nouveaux véhicules seront achetés pour un montant de près de trois millions d'euros.

La sécurité routière et la mobilité

La qualité de vie de la population dépend non seulement des infrastructures nécessaires, mais aussi du sentiment de sécurité. Outre le renforcement des patrouilles dans le centre-ville, la ville sera officiellement raccordée au système Visupol de la police début 2026. Cela permettra une meilleure vidéosurveillance des bâtiments, des parcs et des écoles et renforcera la sécurité de la population.

En matière de mobilité, la ville souhaite continuer à œuvrer en faveur de la modération du trafic, en particulier aux entrées de la ville, et garantir des che-

mins scolaires et piétonniers sûrs, notamment pour les personnes à mobilité réduite ou ayant une vision limitée.

La population doit pouvoir disposer de bonnes liaisons par bus et d'un réseau de pistes cyclables plus étendu. La création de nouvelles places de stationnement et l'amélioration de la gestion du stationnement constituent d'autres priorités.

Une solution pour le passage à niveau PN15 est en cours d'élaboration, tout comme le réaménagement du quartier Rue Emile Mark/Boulevard Emile Krieps, avec lequel la ville souhaite contribuer au nouveau corridor de bus rapide entre Pétange et Dudelange.

Développements dans le domaine de l'éducation

L'université sportive Lunex prévoit une capacité d'accueil de 1 500 étudiants, le Lycée Privé Emile Metz un site définitif pour 1 400 élèves et l'école internationale EIDE de nouvelles infrastructures sportives et aquatiques.

Les négociations avec le ministère de l'Éducation concernant la nouvelle vocation du « Lommelshaff » en tant que site socio-thérapeutique sont terminées et une convention correspondante a été signée.

La rénovation de la « Meedercherschoul » avance ; 4,9 millions d'euros sont prévus pour 2026. Pour répondre au besoin urgent d'espace scolaire dans le centre, la ville prévoit de construire un campus sur le site de l'ancien hôpital, qui abrite encore une partie de l'administration communale jusqu'à l'achèvement de la nouvelle mairie.

Les salles de classe et la garde d'enfants doivent fonctionner main dans la main. C'est pourquoi un nouveau concept de coopération entre l'école et la Maison relais est en cours d'élaboration, dans lequel, bien sûr, comme auparavant, l'enfant est au centre de l'attention.

Le projet pilote Pedibus à Oberkorn sera étendu à d'autres quartiers.

Investir dans le sport et l'activité physique

Les travaux au centre sportif John Scheuren sont terminés. Les clubs sportifs disposent désormais de locaux modernes. Les travaux de rénovation du stade historique Thillenberg se poursuivent avec un investissement de 2,8 millions d'euros. D'autres travaux de rénovation sont prévus dans les zones intérieures et extérieures.

En outre, la ville travaille à l'élaboration d'une stratégie du sport pour l'année 2027, qui fournira un cadre concret pour le développement du sport à Differdange.

Cinq millions d'euros sont prévus cette année pour la modernisation et l'agrandissement du complexe aquatique Aquasud. Un centre thérapeutique y sera créé, où il sera possible de traiter et surtout de prévenir les problèmes de santé. L'échevin Thierry Wagner le qualifie de « cœur de la commune pour le sport, l'activité physique et la santé ».

Promouvoir la culture et le tourisme

La commune de Differdange s'engage fortement dans les domaines de la culture et du tourisme. Le festival d'humour « L'essentiel du rire » connaît désormais un tel succès qu'il faudra probablement trouver un lieu plus grand pour l'accueillir, a déclaré Tom Ulveling, échevin chargé de la culture.

L'église de Lasauvage dispose désormais de son propre programme d'événements et d'une acoustique améliorée. Un « Shared Space » est prévu devant l'église afin de valoriser les environs et de rendre les événements qui y sont organisés encore plus attrayants.

L'élargissement de l'offre de l'école de musique constitue un autre point fort. Outre la musique, le chant et le théâtre, des cours de danse seront également proposés à l'avenir.

Dans le domaine du tourisme, une « Journée du tourisme » est prévue afin de mieux promouvoir la région autour de notre commune et d'attirer davantage de visiteurs.

Vivre ensemble dans la commune

Le budget prévoit des changements et des initiatives importants pour le vivre ensemble dans la commune. L'un des points centraux est le versement automatique de l'*« allocation de solidarité »*. Cela permet de réduire la charge administrative pour les citoyens et de garantir que toutes les personnes éligibles reçoivent effectivement cette aide.

En outre, les projets existants visant à promouvoir l'égalité des chances, l'inclusion et le vivre ensemble interculturel seront poursuivis. Ces mesures comprennent des offres destinées aux enfants, aux jeunes et aux seniors afin de renforcer la cohabitation harmonieuse au sein de la commune.

L'accessibilité générale constitue un autre point fort. La ville prévoit des infrastructures conformes à la loi sur l'accessibilité des lieux publics. De plus, le site Internet sera adapté afin de garantir un meilleur accès aux informations et aux services, notamment grâce à un outil de traduction automatisé.

Neutralité climatique et protection de l'environnement

La ville de Differdange s'engage fortement en faveur du développement durable et de la protection de l'environnement afin d'atteindre la neutralité climatique d'ici 2030. En 2025, plus de 50 nouvelles bornes électriques ont été installées sur le territoire communal et de nombreux autres projets sont en cours, tels que l'extension de l'éclairage LED ou l'utilisation de l'énergie géothermique et éolienne. En raison de la forte demande en installations photovoltaïques, le budget alloué aux aides communales a été revu à la hausse.

En collaboration avec Sicona, les biotopes existants sont préservés et de nouveaux sont créés. Un jardin communautaire dans le centre-ville est également en projet.

La qualité de l'air dans la ville est régulièrement mesurée et des mesures d'amélioration de la qualité de l'air sont mises en œuvre. ArcelorMittal prévoit d'installer un système de filtration des poussières plus efficace.

Une attention particulière est accordée à la végétalisation des cours d'école et des espaces urbains. Trois projets de désimperméabilisation des surfaces urbaines – la cour d'école « Um Bock », la cour d'école Fousbann et le parvis de la mairie – ont été récompensés par le ministère de l'Environnement et entrent dans leur phase de mise en œuvre.

En outre, l'économie circulaire est renforcée par la mise en place de nouvelles stations de partage afin de réduire le gaspillage alimentaire et les dépenses de consommation inutiles.

L'échevine chargée de l'environnement, Zenia Charlé, conclut la présentation du budget par ces réflexions : « Tous les investissements visent à développer Differdange de manière durable, numérique, sûre et moderne, non seulement pour aujourd'hui, mais surtout pour demain. »

Les chiffres clés

- Recettes ordinaires : 204,99 millions d'euros
- Investissements : 108,5 millions d'euros
- Investissements dans le logement : 17,3 millions d'euros
- Fonds de réserve : 30 millions d'euros
- Endettement prévisionnel au 31 décembre 2026 : 60 millions d'euros

Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Luc Arend, Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorang,
Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli,
Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider
du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Amaury Braun, Joanna Hudyla

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

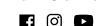
Janvier 2026, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu



FUERPLANGWIESSEL AN DER SÜDREGIOUN

Méi Bus. Méi Mobilitéit. Fir lech.



Ab dem **4. Januar 2026** profitéiert de Süde vun engem verstäerkte Busreseau: verlängert Linnen, nei Strecken an optimiséiert Verbindunge vereinfachen Är Deplacementer.

Méi Informatiounen:

